

hello
lille

City Pass

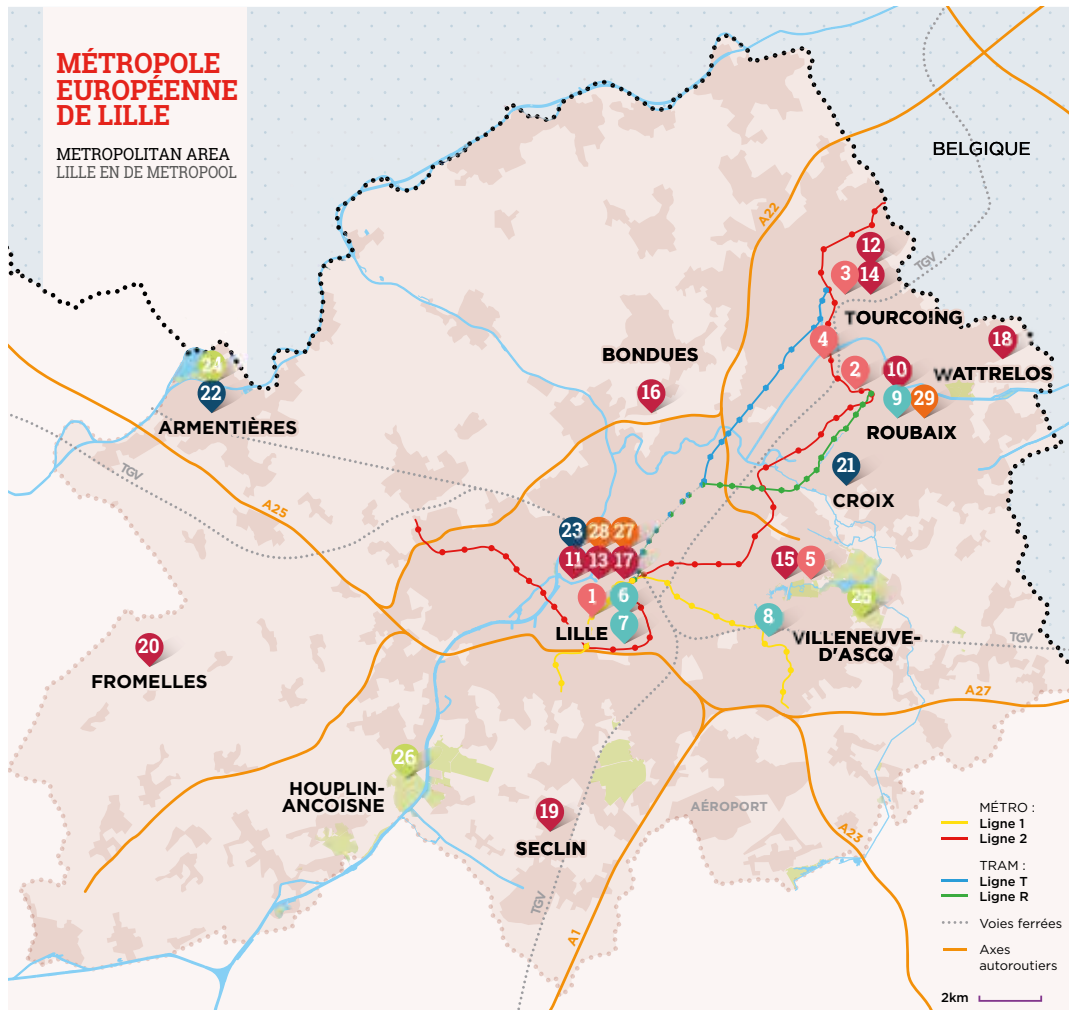
FR GB NL

24^H 48^H 72^H
25€ 35€ 45€



MÉTROPOLÉ EUROPÉENNE DE LILLE

METROPOLITAN AREA
LILLE EN DE METROPOOL



SOMMAIRE CONTENT INHOUD



BEAUX-ARTS
FINE ARTS
SCHONE KUNSTEN



SCIENCES ET DÉCOUVERTES
SCIENCE & DISCOVERIES
WEDENSCHAP



HISTOIRE ET TRADITIONS
HISTORY & TRADITION
GESCHIEDENIS EN TRADITIE



SITES CLASSÉS
LISTED SITES
GENOEMDE SITES



ESPACES NATURELS
NATURAL AREAS
NATUURGEBIEDEN



VISITES
TOURS
BEZOEKEN

LÉGENDE / KEY / VERKLARING

METRO LIGNE 1	.....	M 1
METRO LIGNE 2	.....	M 2
TRAM LIGNE R	.....	T R
TRAM LIGNE T	.....	T T
BUS	.....	B
TRAIN	.....	TGV

SOMMAIRE / CONTENT / INHOUD



BEAUX-ARTS

FINE ARTS
SCHONE KUNSTEN

- 1 Palais des Beaux-Arts 10
- 2 La Piscine, Musée d'Art
et d'Industrie Andre Diligent. . . 11
- 3 MUba Eugène Leroy 12
- 4 Le Fresnoy - Studio National
des Arts Contemporains. 13
- 5 LaM 14



SCIENCES ET DÉCOUVERTES

SCIENCE & DISCOVERIES
WEDENSCHAP

- 6 Musée de l'Institut Pasteur
de Lille 15
- 7 Musée d'Histoire Naturelle. . . 16
- 8 Forum départemental
des Sciences 18
- 9 La Manufacture,
Musée de la Mémoire
et de la Création Textile 19



HISTOIRE ET TRADITIONS

HISTORY & TRADITION
GESCHIEDENIS EN TRADITIE

- 10 La Condition Publique 20
- 11 Musée de l'Hospice Comtesse. . 21
- 12 Maison Folie Hospice d'Havré . . 22
- 13 Maison Natale
Charles de Gaulle 23
- 14 Institut du Monde
Arabe -Tourcoing. 24
- 15 Musée des Moulins 25
- 16 Musée de la Résistance. 26
- 17 Musée des Canonniers
Sédentaires de Lille. 27
- 18 Musée des Arts
et Traditions Populaires 28
- 19 Fort de Seclin 29
- 20 Musée de la bataille
de Fromelles. 30



SITES CLASSÉS

LISTED SITES
GENOEMDE SITES

- 21 Villa Cavrois 31
- 22 Beffroi d'Armentières. 32
- 23 Beffroi de L'Hôtel de Ville
de Lille 33



ESPACES NATURELS

NATURAL AREAS
NATUURGEBIEDEN

- 24 Les Prés du Hem. 34
- 25 Musée de Plein Air 35
- 26 MOSAÏC, le jardin des cultures 36



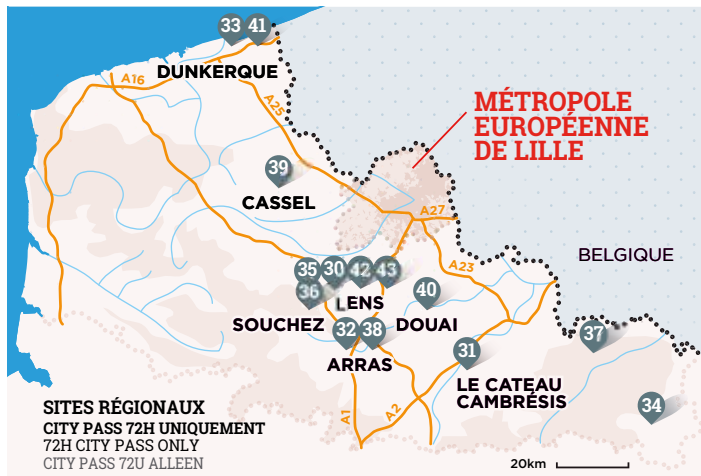
VISITES

TOURS
BEZOEKEN

- 27 City Tour 37
- 28 Visite guidée du Vieux Lille. . . 38
- 29 Prochain arrêt Roubaix 40

CRÉDITS PHOTOS :

Couverture - Le martyr de sainte Catherine de Pierre Paul Rubens, 1615, Palais des Beaux-Arts de Lille : Isabelle Durand / La Piscine p.11 / Hospice Comtesse p.21/ Mosaic p.36 / Vieux Lille p.38 : Vincent Lecigne - MEL / Villa Cavrois p.31 : Pascaline Chombart - MEL / Louvre-Lens p.41 : Philippe Chancel / Grand site de La Mémoire p.46 : Logitourisme.



SITES RÉGIONAUX

City Pass 72H uniquement

72H City Pass Only
City Pass 72u Alleen

- | | | | | | |
|----|--|----|----|--|----|
| 30 | Musée du Louvre-Lens | 41 | 37 | Forum antique de Bavay | 48 |
| 31 | Musée départemental Matisse | 42 | 38 | Carrière Wellington | 50 |
| 32 | Les Boves plus | 43 | 39 | Musée de Flandre | 51 |
| 33 | Musée portuaire
de Dunkerque | 44 | 40 | Les Bateaux Promenade
du vieux Douai | 52 |
| 34 | Musverre | 45 | 41 | Beffroi Saint-Éloi | 53 |
| 35 | Notre-Dame-de-Lorette,
grand site de la Mémoire | 46 | 42 | Lens, Mine d'Art déco | 54 |
| 36 | Mémorial' 14-18
Notre-Dame-de-Lorette | 47 | 43 | À la découverte des terrils, trésors
du Patrimoine mondial. | 55 |

FR

MODE
D'EMPLOI

City
Pass


Vous vous apprêtez à visiter la Métropole Européenne de Lille. Ce City Pass est votre carnet de route, doté de la technologie « sans contact », valable 24h, 48h ou 72h consécutives selon la formule choisie.

L'accès aux sites

Le City Pass sera activé dès sa première utilisation dans l'une des activités incluses.

Il vous suffit de présenter votre City Pass à l'entrée des sites partenaires pour bénéficier de l'accès gratuit (une seule entrée par site).

Le City Pass est un produit réservé à la clientèle individuelle. Certaines prestations sont saisonnières, il sera donc toujours prudent de vérifier l'information auprès de l'Office de Tourisme et des Congrès de Lille.

 **08 91 56 20 04** (0,225€ TTC/mn)

 www.lilletourism.com

L'accès aux transports publics

Un forfait transport est inclus au City Pass. Il sera activé dès sa première utilisation dans les transports en commun (bus, métro, tram, + titre TER pour les détenteurs du pass 72h), et peut donc être dissocié de la période d'accès aux sites tout en respectant la durée de la formule choisie.

Attention : pas de transport en commun le 1^{er} mai. En cas de perte, de vol, de mauvaise utilisation ou de non utilisation, le City Pass ne sera ni remplacé, ni remboursé. En cas de dysfonctionnement chez l'un des prestataires (grève, fermeture exceptionnelle...), ni la MEL ni l'Office de Tourisme de Lille ne pourront être tenus pour responsables.

 www.ilevia.fr

GB


HOW
TO USE ?

City
Pass

Valid for 24, 48 or 72 consecutive hours, depending on the chosen duration, this contactless City Pass is your guide.

Venues access

The City Pass will be activated at the first use in any place listed in the offer. Simply show the City Pass at the entrance of the venues mentioned in this booklet to get free access (1 entry per venue). This product is dedicated to individual customers only. Because some activities are seasonal, it is recommended to check with the Lille Tourist Office.

 **08 91 56 20 04** (0,225€ TTC/mn)

 www.lilletourism.com

Public transport

A travel Pass (Pass Pass) is included in this card. It will be activated the first time you use it on public transport (bus, tube, tram + regional trains for the 72h pass). It will be valid for 24, 48 or 72 consecutive hours depending on your City Pass duration. You don't have to activate the travel pass at the same time as your City Pass.

Be careful : no public transport on May, 1st. In case the City Pas is lost, robbed, unused or misused, it will not be replaced or refunded. In case of a dysfunction from one of its partners (strike, occasional closure...), neither the Lille Tourist Office nor MEL can be held responsible.

 www.ilevia.fr

NL


HOE TE
GEBRUIKEN ?

City
Pass

Maak het je gemakkelijk met de contactloze City Pass. Je kunt kiezen voor een geldigheidsduur van 24, 48 of 72 uur.

Toegang tot de sites

De City Pass wordt geactiveerd bij je eerste bezoek aan een van de deelnemende attracties. Je hoeft alleen je City Pass te laten zien bij de attracties die in deze gids vermeld staan om gratis toegang te krijgen (1 entree per site). De City Pas is voorbehouden aan individuele bezoekers. Sommige attracties zijn alleen in het seizoen open. Je kunt daaromtrent informatie krijgen bij de Dienst Toerisme van Lille.

 **08 91 56 20 04** (0,225€ TTC/mn)

 www.lilletourism.com

Toegang tot openbaar vervoer

De kaart wordt bij het eerste gebruik van het openbaar vervoer geactiveerd (bus, metro, tram, en TER-treinen voor houders van de 72 uur pass). De geldigheidsduur is hetzelfde als die van de City Pass, maar de Pass Pass staat daar los van.

Opgelet: op 1 mei is er geen openbaar vervoer. Ingeval van verlies, diefstal, verkeerd gebruik of het ongebruikt laten van de City Pass, wordt deze niet vervangen of terugbetaald. De MEL of de Dienst Toerisme kunnen niet verantwoordelijk worden gesteld voor een probleem bij een van de attracties, zoals bijv. een staking of een uitzonderlijke sluiting.

 www.ilevia.fr



PALAIS DES BEAUX-ARTS

1



LILLE

Place de la République



+33 (0)3 20 06 78 00



1 République Beaux-Arts



www.pba-lille.fr



OUVERT / OPEN / OPEN VAN

Lundi 14h - 18h, mercredi au dimanche 10h - 18h. Fermé le mardi et les 01/01, 01/05, 14/07, 1^{er} week-end de septembre (Braderie), 01/11, 25/12.

Monday 2pm - 6pm, Wednesday to Sunday 10am - 6pm. Closed on Tuesdays and 01/01, 01/05, 14/07, 1st weekend of September (Braderie), 01/11, 25/12.

Maandag 14u - 18u, woensdag tot zondag 10u - 18u. Gesloten op dinsdag en 01/01, 01/05, 14/07, 1ste weekend van september (Braderie), 01/11, 25/12.



Deuxième musée de France dans la catégorie Beaux-Arts, le musée présente un panorama complet de la peinture européenne du XVI^e au XX^e siècle et abrite un département des Antiquités, du Moyen-Âge et de la Renaissance, des collections de sculptures françaises, plans-reliefs, arts décoratifs, numismatique et art graphique.



The second biggest Fine Arts museum in France offers a full display of European painting from the 16th to the 20th century. It has Antiquity, Middle Ages and Renaissance departments as well as French sculpture collections, scale models of fortified cities, decorative arts, numismatic and graphic art.



Het op een na grootste museum van Frankrijk in de Schone Kunsten categorie, presenteert een compleet overzicht van de Europese schilderkunst van de 16e t/m de 20e eeuw. Andere afdelingen van het museum zijn gewijd aan de Oudheid, de middeleeuwen en de Renaissance. Ook zijn er verzamelingen van franse beeldhouwkunst, maquette van vestingsteden, decoratieve kunsten, munten en grafische kunst te zien.



LA PISCINE, MUSÉE D'ART ET D'INDUSTRIE ANDRÉ DILIGENT



2



ROUBAIX

23 rue de l'Espérance



+33 (0)3 20 69 23 60



2 Gare Jean Lebas



www.roubaix-lapiscine.com



OUVERT / OPEN / OPEN VAN

Mardi au jeudi 11h - 18h, vendredi 11h - 20h, le week-end de 13h à 18h. Fermé le lundi et certains jours fériés.

Tuesday to Thursday 11am - 6pm, Fridays 11am - 8pm, the weekend from 1pm - 6pm. Closed on Mondays and some bank holidays.

Dinsdag tot donderdag 11u - 18u, vrijdag 11u - 20u, het weekend van 13u - 18u. Gesloten op maandag en sommige feestdagen.



Ancienne piscine municipale construite par Albert Baert entre 1927 et 1932 dans un style Art déco, réhabilitée en musée en 2001, agrandie en 2018 par Jean-Paul Philippon. La Piscine expose la richesse de ses collections de peintures, sculptures et arts appliqués dans ce lieu qui fut considéré pendant plus de 50 ans comme la « plus belle piscine de France ».



La Piscine, a former municipal swimming pool built by Albert Baert between 1927 and 1932 in an Art deco style, was redeveloped as a museum in 2001 and extended in 2018 by Jean Paul Philippon. Now, it exhibits a rich collection of paintings, sculptures and applied arts in a location that, for more than 50 years, was deemed one of the "most beautiful swimming pools of France".



La Piscine - voormalig gemeentelijk zwembad tussen 1927 en 1931 door Albert Baert gebouwd in art-decostijl, in 2001 gerehabiliteerd tot museum en in 2018 uitgebreid door Jean Paul Philippon - stelt haar rijke collecties van schilderijen, beeldhouwwerken en toegepaste kunst tentoon in wat vijftig jaar lang beschouwd werd als «het mooiste zwembad van Frankrijk.»



MUBA EUGÈNE LEROY

3



TOURCOING

2 rue Paul Doumer



+33 (0)3 20 28 91 60



M2 Tourcoing centre



www.muba-tourcoing.fr



OUVERT / OPEN / OPEN VAN

Tous les jours **13h - 18h** sauf les mardis, les jours fériés, le dernier lundi de juillet et le 1^{er} lundi de septembre.

Every day from 1pm - 6pm except on Tuesdays, public holidays, the last Monday of July and the 1st Monday of September.

Elke dag geopend **13u - 18u**, behalve op dinsdag, feestdagen, de laatste maandag van juli en de 1ste maandag van september.



FR Ce musée fait dialoguer l'art contemporain et l'art des siècles précédents, les arts plastiques avec les arts vivants. Il est aussi un lieu de référence dédié à l'artiste Eugène Leroy (1910-2000).

GB This museum encourages dialogue through the contemporary art and performance or centuries-old pieces. The museum also pays tribute to the artist Eugène Leroy (1910- 2000).

NL In dit museum gaat de hedendaagse kunst de dialoog aan met de kunst van voorgaande eeuwen. Plastische kunst wordt geconfronteerd met levende kunst. Het is ook een plek waar het werk van de kunstenaar Eugène Leroy (1910-2000) een prominente plaats inneemt.

LE FRESNOY - STUDIO NATIONAL DES ARTS CONTEMPORAINS



4



TOURCOING

22 rue du Fresnoy



+33 (0)3 20 28 38 00



M2 Alsace



www.lefresnoy.net



OUVERT / OPEN / OPEN VAN

Mercredi au dimanche de **14h - 19h**.

Fermeture le lundi et le mardi.

Wednesday to Sunday from 2pm - 7pm.

Closed on Mondays and Tuesdays.

Woensdag tot zondag van **14u - 19u**.

Gesloten op maandag en dinsdag.

FR Tout au long de l'année, Le Fresnoy propose au public de grandes expositions, des programmations cinéma, des concerts, des spectacles...

GB Throughout the year, Le Fresnoy offers to the public a programme of exhibitions, films and other artistic events.

NL Het hele jaar door biedt Le Fresnoy grote tentoonstellingen, films, concerten en voorstellingen.





LAM

5



VILLENEUVE D'ASCQ

1 allée du Musée



+33 (0)3 20 19 68 51



M1 Pont de Bois

+8 L6 LaM



www.musee-lam.fr



OUVERT / OPEN / OPEN VAN

Mardi au dimanche **10h - 18h**.

Fermé le lundi, les 01/01, 01/05 et 25/12.

Tuesday to Sunday 10am - 6pm. Closed on Mondays, 01/01, 01/05 and 25/12.

Dinsdag tot zondag **10u - 18u**. Gesloten op maandag, 01/01, 01/05 en 25/12.



FR Situé au cœur d'un parc de sculptures verdoyant, le LaM présente plus de 7 000 œuvres d'art moderne, d'art contemporain et d'art brut, ainsi que de nombreuses expositions temporaires.

GB Located in the heart of a leafy sculpture park, the LaM holds over 7000 exceptional works of art. From room to room, the museum offers its visitors an itinerary from modern art to contemporary art, via the biggest collection of art brut in France.

NL Le LaM staat in het hart van een groen beeldenpark. De collectie van het museum telt meer dan 7000 meesterwerken van de moderne kunst, de hedendaagse kunst en de « art brut ». Ook worden er talrijke tijdelijke exposities georganiseerd.

MUSÉE DE L'INSTITUT PASTEUR DE LILLE



6



LILLE

18 boulevard Louis XIV



+33 (0)3 20 87 72 42



M2 Lille Grand Palais



www.pasteur-lille.fr



OUVERT / OPEN / OPEN VAN

Samedi et dimanche **10h - 12h, 14h - 17h**.

Saturday and Sunday 10am - 12am, 2pm - 5pm.

Zaterdag en zondag **10u - 12u, 14u - 17u**.

FR C'est dans ces murs que Calmette et Guérin ont découvert le BCG, vaccin contre la tuberculose, dont les souches originelles sont présentées dans ce musée. La scénographie interactive, mêlant découverte ludique et connaissances historiques, rend instructive la visite pour un public familial.

GB It was within these walls that Calmette and Guérin discovered the BCG, the vaccine against tuberculosis, whose original strains are exhibited in this museum. The interactive scenography, combining teaching activities involving games and historical information, makes the visit enlightening for a family audience.

NL Binnen deze muren ontdekken Calmette en Guérin de BCG, een vaccin tegen tuberculose, waarvan de oorspronkelijke stammen in dit museum worden voorgesteld. Dankzij de interactieve scenografie met een combinatie van ludieke kennismaking en historische kennis wordt het bezoek voor het hele gezin een leerrijke ervaring.





MUSÉE D'HISTOIRE NATURELLE

7



LILLE

19 rue de Bruxelles



+33 (0)3 28 55 30 80



1 République - Beaux-Arts



14 Lebas



mhn.lille.fr



OUVERT / OPEN / OPEN VAN

Les lundis, mercredis, jeudis et vendredis **9h30 - 17h**, les samedis et dimanches **10h - 18h**. Fermé le mardi et certains jours fériés (horaires susceptibles de modifications suivant les expositions).

Mondays, Wednesdays, Thursdays and Fridays 9.30am - 5pm, Saturdays and Sundays 10am - 6pm.

Closed on Tuesdays and some public holidays (times may change depending on the exhibitions).

Maandag, woensdag, donderdag en vrijdag **9u30 - 17u** en op zaterdag en zondag **10u - 18u**. Gesloten op dinsdagen en sommige feestdagen (tijden kunnen veranderen afhankelijk van de tentoonstellingen).

FR Laissez-vous entraîner par les mammifères, oiseaux régionaux et exotiques, squelettes, insectes et arachnides qui peuplent le musée.

GB Regional and exotic mammals and birds, skeletons, insects and arachnids fascinate the visitor in space, whilst the room of endangered and extinct species displays stuffed exhibits in all their beauty.

NL Dit museum toont een indrukwekkende verzameling zoogdieren, inheemse en tropische vogels, skeletten, insecten en spinnen.





FORUM DÉPARTEMENTAL DES SCIENCES

8



VILLENEUVE D'ASCO

1 place de l'Hôtel de Ville
Centre François Mitterrand



+33 (0)3 59 73 96 00



1 Villeneuve d'Ascq
- Hôtel de Ville



www.forumdepartemental-
dessciences.fr



OUVERT / OPEN / OPEN VAN

Mardi au vendredi **9h - 17h30**, samedi,
dimanche et jours fériés **14h - 18h30**.
Fermé le lundi, 01/01, 01/05 et 25/12.

*Tuesday to Friday 9am - 5.30pm, Saturday,
Sunday and bank holidays 2pm - 6.30pm.
Closed Mondays, 01/01, 01/05 and 25/12.*

Dinsdag tot vrijdag **9u - 17u30**, zaterdag,
zondag en feestdagen **14u - 18u30**.
Gesloten op maandag, 01/01, 01/05
en 25/12.



FR Pour toute la famille, 3 000 m² d'ex-
positions temporaires et un planétarium,
merveilleux outil de découverte et d'initiation à
l'astronomie où chacun peut s'émerveiller devant
le spectacle du ciel étoilé.

Le planétarium n'est pas accessible gratuite-
ment aux porteurs de City Pass.



GB For all the family, this venue of 3000 m²
holds temporary exhibitions and a plane-
tarium: an outstanding tool for discovering and
introducing astronomy where everybody can be
astounded when looking at the spectacular star-
lit sky.

The planetarium is not accessible free of charge
to City Pass holders.



NL Tijdelijke tentoonstellingen met een
totale oppervlakte van 3000 m² en een pla-
netarium, voor het hele gezin. Een geweldige
manier om de astronomie te leren kennen en om
te genieten van het schouwspel dat de sterren-
hemel biedt.

Het planetarium is niet gratis toegankelijk voor
houders van een City Pass.



LA MANUFACTURE MUSÉE DE LA MÉMOIRE ET DE LA CRÉATION TEXTILE

9



ROUBAIX

29 avenue Lagache



+33 (0)3 20 20 98 92



2 Eurotéléport



+33 15 Roubaix-Fraternité



www.lamanufacture-roubaix.fr



OUVERT / OPEN / OPEN VAN

Mardi au dimanche **14h - 18h**. Visites guidées
à **14h, 15h et 16h**. Fermé le lundi et certains
jours fériés.

*Tuesday to Sunday 2pm - 6pm. Guided tours at
2pm, 3pm and 4pm. Closed on Mondays and
some bank holidays.*

Dinsdag tot zondag **14u - 18u**. Rondleidingen
om **14u, 15u en 16u**. Gesloten op maandag en
sommige feestdagen.



FR Dans un cadre industriel authentique, le bruit des machines actionnées sous vos yeux
vous plonge dans l'univers des usines textiles. Comprenez l'aventure textile de toute une métropole
et découvrez les histoires de ces hommes et de ces femmes qui y ont pris part.



GB In an authentic industrial setting, the sounds of machines operating before your eyes
immerse you in the world of textile factories. Technical evolution, innovation, and testimonies of
workers will help you understand the past, present and future of the entire metropolitan-area
textile industry.



NL In een authentiek industrieel kader, met het geluid van de machines die onder u ogen
in werking worden gezet, beleef je de sfeer van een textiel fabriek. Aan de hand van de verhalen
van de mannen en vrouwen die een rol in het textielavontuur hebben gespeeld ontdek je hoe deze
industrie zijn stempel op de hele agglomeratie heeft gedrukt.



LA CONDITION PUBLIQUE

10



ROUBAIX

14 place du Général Faidherbe



+33 (0)3 28 33 48 33



2 Eurotéléport



www.laconditionpublique.com



OUVERT / OPEN / OPEN VAN

Mercredi au samedi **13h - 19h.**

Wednesday – Saturday: 1pm - 7pm.

Woensdag – zaterdag: **13u - 19u.**

FR **Ancienne friche industrielle de 10 000 m²,** réhabilitée en manufacture culturelle à l'occasion de Lille2004, la Condition Publique est un laboratoire pluridisciplinaire au croisement entre art, créativité, urbanisme et développement durable.

GB **A 10000 m² former industrial site,** the Condition Publique was transformed into a cultural workshop when Lille was European Capital of Culture in 2004. Today, it is a pluridisciplinary lab, where art, creativity, urbanism and sustainable development meet.

NL **Dit voormalige industrieterrein met een oppervlakte van 10000 m²** heeft een ingrijpende metamorfose ondergaan in het kader van Lille2004. La Condition Publique is een multidisciplinair laboratorium waar kunst, creativiteit, stadsplanning en duurzame ontwikkeling elkaar kruisen.



MUSÉE DE L'HOSPICE COMTESSE



11



LILLE

32 rue de la Monnaie



+33 (0)3 28 36 84 00



14 / **NVL**

Lion d'Or



mhc.lille.fr



OUVERT / OPEN / OPEN VAN

Tous les jours **10h - 18h**, sauf lundi matin et mardi. Fermé les 01/01, 01/05, 14/07, 15/08, week-end et lundi de Braderie (1er week-end de septembre), 01/11, 25/12.

Every day 10am - 6pm, except Monday morning and Tuesday. Closed on 01/01, 01/05, 14/07, 15/08, weekend and Monday of Braderie (1st weekend of September), 01/11, 25/12.

Elke dag geopend **10u - 18u**, behalve op maandag-ochtend en dinsdag. Gesloten op 01/01, 01/05, 14/07, 15/08, weekend en maandag van Braderie (1ste weekend van september), 01/11, 25/12.



FR **En plein cœur du Vieux Lille,** le musée est à lui seul une histoire d'architecture urbaine du Moyen-Âge au XVIII^e siècle. Inspirées des intérieurs flamands, les salles présentent tableaux, faïences et meubles d'époque.

GB **In the heart of Old Lille,** the museum is in itself a history of urban architecture from the Middle Ages to the 18th Century. In rooms which draw their inspiration from 17th Century Flemish interiors, you'll see paintings, ceramic, furniture...

NL **Het museum ligt in het hartje van le Vieux Lille.** De gebouwen illustreren de stedelijke architectuur van de middeleeuwen t/m de 18e eeuw. De inrichting van de zalen is geïnspireerd van Vlaamse interieurs. Je vindt er schilderijen, aardewerk en meubels.



MAISON FOLIE HOSPICE D'HAVRÉ

12



TOURCOING

100 rue de Tournai



+33 (0)3 59 63 43 53



Tourcoing centre

maisonfoliehospicedhavre@ville-tourcoing.fr



OUVERT / OPEN / OPEN VAN

Tous les jours **13h30 - 18h**, sauf le mardi et les jours fériés. Fermé en août.

*Open daily **1.30pm - 6pm**, except on Tuesdays and bank holidays. Closed in August.*

Dagelijks geopend **13u30 - 18u**, behalve op dinsdag en feestdagen. Gesloten in augustus.

FR L'ancien hospice-monastère est un ensemble architectural unique des XVII^e et XVIII^e siècles. Il accueille des expositions, des concerts, des ateliers d'arts plastiques et des spectacles.

GB The former monastery-hospital is a unique 17th and 18th century architectural complex constructed around a cloister. The site receives exhibitions, reading workshops and shows.

NL Het voormalige hospice-klooster is een uniek architectonisch geheel uit de 17e en de 18e eeuw. Het is een plek voor tentoonstellingen, schrijvers, concerten, workshops, plastische kunst en voorstellingen.



MAISON NATALE CHARLES DE GAULLE



13



LILLE

9 rue Princesse



+33 (0)3 59 73 00 30



14 / 50 / NVL

Les Bateliers



www.lenord.fr/maisondegaulle



OUVERT / OPEN / OPEN VAN

Mercredi au samedi **10h - 13h** et **14h - 18h**, dimanche **13h30 - 18h**. Fermé lundi, mardi, 01/01, 01/05, 1^{er} week-end de septembre (Braderie) et 25/12.

*Wednesday to Saturday **10am - 1pm** and **2pm - 6pm**, on Sunday **1.30am - 6pm**. Closed on Monday, Tuesday, 01/01, 01/05, 1st weekend of September (Braderie) and 25/12.*

Woensdag tot zaterdag **10u - 13u** en **14u - 18u**, zondag **13u30 - 18u**. Gesloten op maandag, dinsdag, 01/01, 01/05, 1ste weekend van september (Braderie) en 25/12.



FR Aujourd'hui transformée en musée, la Maison natale Charles de Gaulle recrée l'ambiance d'un intérieur caractéristique de la bourgeoisie industrielle du Nord de la France à la fin du XIX^e siècle.

GB Now a museum, Charles de Gaulle's birthplace recreates the atmosphere of a typical late 19th century home of the Northern French industrial middle classes.

NL Het geboortehuis van Charles de Gaulle is tegenwoordig een museum. Het interieur is karakteristiek voor de huizen van de industriële bourgeoisie van Noord-Frankrijk aan het einde van de 19e eeuw.



INSTITUT DU MONDE ARABE TOURCOING

14



TOURCOING

9 rue Gabriel Péri



+33 (0)3 28 35 04 00



M 2 Colbert



www.ima-tourcoing.fr



OUVERT / OPEN / OPEN VAN

Mardi 13h - 18h, mercredi au dimanche 10h - 18h.

On Tuesdays: 1pm - 6pm,

Wednesday - Sunday: 10am - 6pm.

Dinsdag: 13u - 18u,

Woensdag - zondag: 10u - 18u.



FR Installé dans l'ancienne école de natation de Tourcoing, l'Institut du monde arabe - Tourcoing œuvre à la promotion et la découverte des cultures du monde arabe à travers une programmation pluridisciplinaire.

GB Tourcoing's former swimming school is now home to the Arab World Institute, a place to find out more about cultures and civilisations from the Arab world: permanent exhibition, concerts and conferences, language classes...

NL De voormalige zwemschool van Tourcoing herbergt tegenwoordig het IMA, een ontmoetings en ontdekkingsplek rond de cultuur en de beschaving van de Arabische wereld: Permanente tentoonstelling, concerten, lezingen en talenonderwijs...

MUSÉE DES MOULINS



15



VILLENEUVE D'ASCO

Rue Albert Samain



+33 (0)3 20 05 49 34



M 1 Pont de Bois

+ B L6 LaM



www.aram-nord-asso.fr



OUVERT / OPEN / OPEN VAN

Lundi au vendredi 10h - 12h et 14h - 17h.

Fermé le samedi, dimanche et les jours fériés, en août et du 25/12 au 02/01.

Monday to Friday 10am - 12 o'clock and 2pm - 5pm. Closed on Saturdays, Sundays and public holidays, in August and from 25/12 to 02/01.

Maandag tot vrijdag 10u - 12u en 14u - 17u.

Gesloten op zaterdag, zondag en feestdagen, in augustus en van 25/12 tot 02/01.

FR Découvrez deux moulins sur pivot dont un tordoir en état de marche, un martinet hydraulique, des mécanismes variés, des meules et le Musée des Moulins qui retrace leur histoire technique.

GB Discover an exceptional site: two pivoting windmills in the only grinding complex still in operation today, a hydraulic tilt hammer, various mechanicals components, and the Windmill Museum relating their technical history.

NL Hier zie je twee staakmolen, waaronder een werkende oliemolen, een hydraulische smeedhamer, diverse mechanismes, molenstenen en een tentoonstelling die de technische geschiedenis van de molens presenteert.





MUSÉE DE LA RÉSISTANCE

16



BONDUES

Chemin Saint-Georges
Fort de Bondues



+33 (0)3 20 28 88 32



86 / L91

Fort de Bondues



www.ville-bondues.fr/musee



OUVERT / OPEN / OPEN VAN

Septembre à juin : les lundis, mercredis, jeudis et vendredis **14h - 16h30**, les 1^{ers} et 3^{èmes} dimanches de chaque mois de **14h30 - 18h**.

Juillet et août : les lundis, mercredis, jeudis et vendredis **14h - 18h**. Fermeture annuelle pendant les vacances scolaires de Noël.

September to June: Mondays, Wednesdays, Thursdays and Fridays **2pm - 4.30pm**, the 1st and 3rd Sundays of each month **2.30pm - 6pm**.

July and August: Mondays, Wednesdays, Thursdays and Fridays **2pm - 6pm**. Annual closure during the Christmas school holidays.

Open van september tot juni: op maandag, woensdag, donderdag en vrijdag **14u - 16u30** uur, de eerste en de derde zondag van elke maand **14u30 - 18u**.

juli en augustus: maandag, woensdag, donderdag en vrijdag **14u - 18u**. Jaarlijkse sluiting tijdens de kerstvakantie.

FR Le 3 septembre 1944, après le départ des troupes allemandes, 68 corps de résistants fusillés furent découverts au Fort de Bondues : le musée évoque la Résistance à travers l'histoire de ces hommes.

GB On September 3rd, 1944, after the departure of the German troops, 68 shot bodies of members of the resistance were discovered at Bondues Fortress. The site is dedicated to the memory of those people who symbolize the fight for liberty.

NL Op 3 september 1944, na het vertrek van de Duitse troepen, werden de lichamen van 68 verzetsstrijders gevonden in het Fort van Bondues. Het museum vertelt het verhaal van het verzet aan de hand van de geschiedenis van deze mannen.



MUSÉE DES CANONNIERS SÉDENTAIRES DE LILLE



17

LILLE

44 rue des Canonniers
Entrée / Entrance / Ingang :
rue des Urbanistes

+33 (0)3 20 55 58 90

1 / 2

Gare Lille Flandres

www.museedescanonniers.wix.com/lille



OUVERT / OPEN / OPEN VAN

Samedi **10h - 17h**.

On Saturdays **10am - 5pm**.

Zaterdag **10u - 17u**.

FR Ce musée retrace l'évolution de la ville de Lille à travers l'histoire de ses défenseurs.

L'Hôtel des Canonniers présente une vaste collection d'armes, dont 2 canons Gribeauval uniques au monde, des cartes (Mercator, Brun-Lavainne) et des tableaux du XVI^e siècle à nos jours.

GB The Museum shows the evolution of the city of Lille through history of its defenders.

The visitor will find a vast collection of weapons, including the famous Gribeauval's canons, maps and paintings from the 16th century to nowadays.

NL Op basis van de geschiedenis van de verdedigers van de stad wordt het verhaal van Lille verteld.

Het Hôtel des Canonniers beschikt over een grote verzameling van wapens, waaronder twee unieke Gribeauval-kanonnen, kaarten van Mercator en Brun-Lavainne, en schilderijen van de 16e eeuw tot nu.



MUSÉE DES ARTS ET TRADITIONS POPULAIRES

18

WATTRELOS
96 rue François Meriaux

+33 (0)3 20 81 59 50

M 2 Eurotéléport

+8 L3 Wattlelos place

musée@ville-wattlelos.fr

OUVERT / OPEN / OPEN VAN

Mardi au samedi **9h - 12h** et **14h - 18h**, dimanche **15h - 18h**. Fermé les jours fériés et autres fermetures exceptionnelles durant l'année.

Tuesday to Saturday 9am - 12 o'clock and 2pm - 6pm, on Sunday 3pm - 6pm. Closed on public holidays and other exceptional closures during the year.

Dinsdag tot zaterdag **9u - 12u** en **14u - 18u**, zondag **15u - 18u**. Gesloten op feestdagen en andere uitzonderlijke sluitingen gedurende het jaar.



FR Le Musée des Arts et Traditions Populaires restitue dans les moindres détails l'art de vivre de nos aïeux (1850-1950) au sein d'une ancienne ferme flamande datant de 1890.

GE The Wattlelos Museum of Popular Arts and Traditions depicts in finest detail the way of life of our forefathers (1850-1950) in a former Flemish farmstead dating from the 1890s.

NL Het museum voor Volkskunst en Traditie is gevestigd in een oude Vlaamse boerderij uit 1890. De levensomstandigheden van onze voorouders (1850 - 1950) worden tot in de kleinste details nagebootst.

FORT DE SECLIN

19

SECLIN
Route du Fort

+33 (0)3 20 97 14 18

M 1 CHU Eurasanté

+8 52 Route d'Avelin - Seclin

www.fortseclin.com

OUVERT / OPEN / OPEN VAN

Visites guidées samedi et dimanche à **15h** du premier week-end d'avril au 11 novembre. Et en saison selon événements et expositions temporaires

Guided tours on Saturday and Sunday at 3pm from the first weekend of April to November 11th. And in season according to events and temporary exhibitions.

Rondleidingen zaterdag en zondag om **15u** van het eerste weekend van april tot 11 november. En in het seizoen op basis van evenementen en tijdelijke tentoonstellingen.



FR Ce dernier fort intact de la ceinture de Lille (1873) est aussi le plus riche musée du Nord autour de la guerre 14-18 : vous découvrirez les fortifications Séré de Rivières ainsi que près de 400 m² d'exposition sur l'artillerie et l'hippomobile de 1870 à 1920.

GE The last well preserved fortification of Lille (1873) is also the most impressive WW1 museum of the North.

NL Het enige intact gebleven fort van de vestingwerken die Lille in 1873 omringden toont een indrukwekkende expositie over de Eerste wereldoorlog. Bezoek de vestingwerken en ontdek een expositie die 400 m² beslaat.



MUSÉE DE LA BATAILLE DE FROMELLES

20



FROMELLES

Rue de la Basse Ville



+33 (0)3 59 61 15 14



Fromelles



www.musee-bataille-fromelles.fr



OUVERT / OPEN / OPEN VAN

9h30 - 17h30. Fermé le mardi.

9.30am - 5.30pm. Closed on Tuesdays.

9u30 - 17u30. Gesloten dinsdag.

FR Le musée mêle les techniques archéologiques et scientifiques, l'histoire et le destin de soldats liés à la bataille de Fromelles qui eut lieu les 19 et 20 juillet 1916.

GB This museum mixes archaeological and scientific techniques, history and the fate of soldiers linked to the Battle of Fromelles, which took place on the 19th and 20th of July 1916.

NL Het museum combineert archeologische en wetenschappelijke technieken om het verhaal van de soldaten, die hebben deelgenomen aan de slag bij Fromelles, op 19 en 20 juli 1916, te illustreren.



VILLA CAVROIS



21



CROIX

60 av. John-Fitzgerald Kennedy



+33 (0)3 20 73 47 12



Villa Cavrois



www.villa-cavrois.fr



OUVERT / OPEN / OPEN VAN

Tous les jours 10h - 18h sauf le lundi.
Fermé 01/01, 01/05 et 25/12.

Every day 10am - 6pm except on Mondays.
Closed 01/01, 01/05 and 25/12.

Elke dag behalve maandag 10u - 18u.
Gesloten 01/01, 01/05 en 25/12.



FR Manifeste architectural, la Villa Cavrois est l'œuvre emblématique de l'architecte Robert Mallet-Stevens, figure du courant moderniste. Conçue et édifée pour Paul Cavrois, industriel du textile du Nord, et sa famille, elle a été restaurée pour retrouver sa splendeur d'antan.

GB An architectural manifesto, Villa Cavrois, the work of architect Robert Mallet-Stevens, a figure of the modernist school, was designed and built in Croix between 1929 and 1932 for Paul Cavrois, a textile industrialist from the Nord department, and his family.

NL De Villa Cavrois is een architectonisch manifest. Het is het meesterwerk van architect Robert Mallet-Stevens, vertegenwoordiger van het modernisme. De villa is ontworpen en gebouwd voor Paul Cavrois, een Noord-Franse textielbaron. Recentelijk zijn het gebouw en de omringende tuin in hun oude luister hersteld.



BEFFROI D'ARMENTIÈRES

22



ARMENTIÈRES

Office de Tourisme de l'Armentiennois
33 rue de Lille



+33 (0)3 20 44 18 19



M 2 **Lomme St-Philibert**

+ **B** **L99**

Arrêt / Stop : Rue de Lille



www.armentieres.fr



OUVERT / OPEN / OPEN VAN

Visite guidée du Beffroi à la demande du mardi au samedi matin (durée : 1 heure / en français et en anglais). Réservation obligatoire 24 heures à l'avance.

Mardi au vendredi **10h - 12h** et **14h - 18h**, le samedi **10h - 12h** et **14h - 17h**.

Guided tour at your request from Tuesday to Saturday morning (duration : 1 hour / in French and in English). Booking required 24 hours in advance.

*From Tuesday to Friday: **10am - 12pm / 2pm - 6pm**, on Saturday: **10am - 12pm / 2pm - 5pm**.*

Rondleidingen op afspraak van dinsdag tot zaterdag op morgens (duur : 1 uur / In frans en in engels). Reservatie 24 uur vooraf. Dinsdag tot vrijdag : **10u - 12u / 14u - 18u**, zaterdag : **10u - 12u / 14u - 17u**.



FR **Une fois grimpés les 67 mètres (96 marches) du beffroi**, vous découvrez en un tour à 360° les Monts de Flandre, la métropole lilloise et la vallée de la Lys.



GB **After climbing up 96 stairs of our belfry**, you will discover a 360° panoramic view of the Metropolitan area, the hills of Flanders and the river Lys.



NL **De beklimming van de 96 treden van het beffort** wordt beloofd met een panoramisch uitzicht over het Heuvelland, de agglomeratie van Lille en de vallei van de Leie.



BEFFROI DE L'HÔTEL DE VILLE DE LILLE



23



LILLE

Place Roger Salengro



+33 (0)3 59 57 94 00



M 2 **Mairie de Lille**



www.lilletourism.com



OUVERT / OPEN / OPEN VAN

Tous les jours **10h - 13h** et **14h - 17h30**

(dernières montées à 12h30 et 17h).

Fermé les 01/01, 01/05, 07/07, du 31/08 au 03/09 et 25/12. Location de jumelles (1 €) et d'audioguides (2 €).

*Every day **10am - 1pm** and **2pm - 5.30pm** (last climbs at 12:30 & 5 pm). Closed on 01/01, 01/05, 07/07, from 31/08 to 03/09 and 25/12. Binoculars rental (€ 1) and audioguides (€ 2).*

Elke dag geopend **10u - 13u** en **14u - 17u30** (laatste beklimmingen om 12u30 en 17u). Gesloten op 01/01, 01/05, 07/07, van 31/08 tot 03/09 en 25/12. Verhuur van een verrekijker (€ 1) en audiogidsen (€ 2).



FR **D'une hauteur de 104 mètres (421 marches), le Beffroi de l'Hôtel de Ville de Lille est le plus haut de la région.** Depuis sa terrasse, profitez d'un panorama à 360° sur la ville et ses environs.



GB **The belfry, standing 104 meters high, is the highest of the region.** From the terrace, enjoy a 360° view of Lille and its surroundings.



NL **Met zijn 104 meter is het beffort van het stadhuis van Lille het hoogste van de streek.** Vanaf de top kun je genieten van een panorama over de stad en de omgeving.





LES PRÈS DU HEM

24



ARMENTIÈRES

7 avenue Marc Sangnier



+33 (0)3 20 63 11 27



Armentières

+ Citadines

Arrêt / Stop : «Près du Hem»



www.mel-espacesnaturels.fr



OUVERT / OPEN / OPEN VAN

Avril à mai : du mercredi au dimanche.

Juin à août : du lundi au dimanche.

April to May: Wednesday to Sunday.

June to August: Monday to Sunday.

April tot mei: van woensdag tot zondag.

Juni tot augustus: van maandag tot zondag.



Au cœur de 120 ha de nature et autour d'un lac de 45 ha, des dizaines d'activités ludiques, naturalistes, sportives attendent toute la famille.



More than 120 ha of nature are waiting for you at a few minutes from the heart of Lille Metropole. Here, learn how to like nature and how to respect it while having fun.



Dit recreatiepark bestaat uit een natuurgebied van 120 ha en een meer van 45 ha. Met het hele gezin kun je er tientallen activiteiten beoefenen, zoals sport en spel, maar ook natuureducatie.



MUSÉE DE PLEIN AIR



25



VILLENEUVE D'ASCQ

143 rue Colbert



+33 (0)3 20 63 11 25



1 Hôtel de Ville



+ 8 13 Masséna

+ 15 mn de marche/walking



www.mel-espacesnaturels.fr



OUVERT / OPEN / OPEN VAN

Avril à mai : mercredi au dimanche.

Juin à août : lundi au dimanche.

Septembre à octobre : mercredi, samedi et dimanche.

April to May: Wednesday to Sunday.

June to August: Monday to Sunday.

September to October: Wednesday, Saturday and Sunday.

April tot mei: van woensdag tot zondag.

Juni tot augustus: van maandag tot zondag.

September tot oktober: woensdag, zaterdag en zondag.



Au cœur du Val de Marque, un village reconstruit vous invite à découvrir l'architecture rurale des XVII^e, XVIII^e et XIX^e siècles à travers ses chaumières typiques peuplées d'artisans. Bienvenue au Musée de Plein Air.



At the heart of the Val de Marque, this village takes you back to the 17th, 18th and 19th centuries in a rural area... Welcome to the Musée de Plein Air !



In het hart van de Valle van de Marque vind je een gereconstrueerd dorp, waar je de landelijke architectuur van de 17^e t/m de 19^e eeuw kunt ontdekken. Welkom in het Openluchtmuseum.



MOSAÏC, LE JARDIN DES CULTURES

26



HOUPLIN ANCOISNE

103 rue Guy Mocquet



+33 (0)3 20 63 11 24



1 CHU – Eurasanté

+8 229

Houplin Ancoisne Mosaïc



www.mel-espacesnaturels.fr



OUVERT / OPEN / OPEN VAN

Avril à mai : du mercredi au dimanche.

Juin à août : du lundi au dimanche.

Septembre - Octobre : mercredi, samedi et dimanche.

April to May: Wednesday to Sunday.

June to August: Monday to Sunday.

September to October: Wednesday, Saturday and Sunday.

April tot mei: van woensdag tot zondag.

Juni tot augustus: van maandag tot zondag.

September tot oktober: woensdag, zaterdag en zondag.



FR Sur 33 ha, Mosaïc réunit un étang, des bois et des jardins contemporains.

Ce lieu de rêves, de fêtes et d'expositions, mélange de fleurs, d'oeuvres d'art et d'animaux domestiques rares enchantera petits et grands.

GB Mosaïc covers an area of 33 ha, and includes a pond, woods and contemporary gardens. Mosaïc is a place of dreams, celebrations and exhibitions, a mix of flowers, works of art and rare pets to be enjoyed by all the family.

NL Mosaïc bestaat uit een ijer, bos en eigentijdse tuinen, met een totale oppervlakte van 33 ha. Het is een bijzondere plek, waar je weg kunt dromen, maar waar je ook kunt genieten van tentoonstellingen, feesten, bloemen en kunst. Ook zie je er zeldzame huisdieren. Betoverend voor klein en groot!

CITY TOUR

27



LILLE

Office de Tourisme
et des Congrès de Lille
Place Rihour



+33 (0)3 59 57 94 00



1 Rihour



www.lilletourism.com



DÉPART / DEPARTURE / VERTREK

Lundi au dimanche : du 01/04 au 31/10 à **10h30, 12h, 14h30** et **16h** (sauf 01/05 et 1er week-end de septembre) - Du 01/11 au 31/03 à **11h30, 14h** et **15h30** (sauf le 25/12 et le 01/01).

Monday to Sunday: from 01/04 to 31/10 at **10.30am, 12 o'clock, 2.30pm and 4pm** (except 01/05 and 1st weekend of September) - From 01/11 to 31/03 at **11.30am, 2.00pm and 3.30pm** (except 25/12 and 01/01).

Maandag tot zondag: Van 01/04 tot 31/10 om **10u30, 12u, 14u30** en **16u** (behalve 01/05, en het 1e weekend van september) - Van 01/11 tot 31/03 om **11u30, 14u** en **15u30** (behalve 25/12 en 01/01).



Rien de plus agréable que de parcourir la ville confortablement installé dans un car décapotable ! Équipé d'un système audiovisuel, le car offre un panorama sur les principaux monuments de la ville, de ses origines aux quartiers les plus contemporains.



A convertible coach equipped with audio and video system takes you on a discovery tour of the city, passing the most famous sites of Lille.



Wat is er aangenamer dan een rondrit maken door de stad aan boord van een comfortabele bus met open dak? De audiogids laat je kiezen uit 9 talen. De rit leidt je langs de voornaamste bezienswaardigheden, van de oorsprong van de stad tot de meest eigentijdse wijken.





VISITE GUIDÉE DU VIEUX LILLE

28



LILLE

Office de Tourisme
et des Congrès de Lille
Place Rihour



+33 (0)3 59 57 94 00



1 Rihour



www.lilletourism.com



OUVERT / OPEN / OPEN VAN

Visite pédestre en français avec un guide-conférencier, proposée tous les jours à **15h. Du 6 juillet au 25 août** : visite supplémentaire tous les jours à **11h**.

D'avril à octobre : visite les samedis à **11h, 15h et 16h**. Sauf 1^{er} janvier, 1^{er} mai, 1^{er} week-end de septembre, Journées du Patrimoine et 25 décembre.

Walking tour in English with a guide, offered on Saturday at 10.15am (except 1st January, 1st May, 1st weekend of September, Heritage Days and 25th December).

Rondleiding in het Frans elke dag om **15 uur**.
Van 6 juli tot 25 augustus: extra bezoek elke dag om **11 uur**. **Van april tot oktober** bezoek op zaterdag om **11 uur, 15 uur en 16 uur**

Rondleiding in het Engels elke zaterdag om 10u15. Behalve op 1 januari, 1 mei, eerste weekend van september, heritage dagen en 25 december.



FR Partez à la découverte des quartiers anciens et appréciez les charmes d'une cité animée et accueillante. Le Vieux Lille séduit par son architecture flamboyante : ses façades aux couleurs douces et hardies mettent en valeur l'exubérance et la profusion du décor.



GE Immerse yourself in Lille's most charming district, where architecture, shops, museums will seduce you. The Old Lille enchants the eye with its flamboyant architecture, its facades painted with soft and bold colors highlight exuberance and profusion of their decoration.



NL Ga op ontdekkingstocht door de oude wijken en geniet van de charme van een gezellige stad. Laat je verleiden door de flamboyante architectuur van le Vieux Lille. De afwisseling van zachte en felle kleuren van de gevels beklemtoont de uitbundigheid en de rijkdom van de decoratieve elementen.





PROCHAIN ARRÊT ROUBAIX

29



ROUBAIX

Office de Tourisme de Roubaix
7 rue du Chemin de Fer



+33 (0)3 20 65 31 90



www.roubaixtourisme.com



OUVERT / OPEN / OPEN VAN

Tous les samedis, départ à **10h45** à l'entrée du quai du tramway, située en sous-sol de la gare Lille Flandres. Fin de visite à 12h30.

Every Saturday, departure at 10.45am at the entrance of the tram platform, located in the basement of the Lille Flandres station. End of visit at 12.30pm.

Elke zaterdag vertrek om **10u45** bij de ingang van het tramstation, gelegen in de kelder van station Lille Flandres. Einde van het bezoek om 12u30.



FR Partez en tramway le long du **Grand Boulevard**, dont l'histoire vous sera présentée par un guide conférencier de Roubaix, pour une visite du centre historique de Roubaix.

GB Take a tram ride along the **Grand Boulevard**, which story will be presented by a Roubaix guide, for a tour of the historic center of Roubaix. Guided tour in French only.

NL Een gids uit Roubaix vertelt je de **geschiedenis van de Grand Boulevard**. Daarna neemt hij je mee op een wandeling door het historische centrum van Roubaix. Alleen in Frans.

MUSÉE DU LOUVRE-LENS



30



LENS

99 rue Paul Bert



+33 (0)3 21 18 62 62



LENS

www.louvre-lens.fr



OUVERT / OPEN / OPEN VAN

Tous les jours sauf le mardi **10h - 18h**.
Fermé les 01/01, 01/05 et le 25/12.

*Every day except Tuesday 10am - 6pm.
Closed on 01/01, 01/05 and 25/12.*

Elke dag behalve dinsdag **10u - 18u**.
Gesloten op 01/01, 01/05 en 25/12.

FR Découvrez les **120 mètres de long de la Galerie du Temps**, où plus de 200 œuvres du Louvre, régulièrement renouvelées, vous sont présentées de manière chronologique.

GB Travel all over the **120 meters long « Galerie du temps »**, where more than 200 pieces from the Louvre, regularly renewed, are presented in a chronological way.

NL In de **Galerij van de Tijd, die 120 meter lang is**, vind je een chronologische presentatie van meer dan 200 werken uit de verzameling van het Louvre. De tentoonstelling wordt regelmatig vernieuwd.





MUSÉE DÉPARTEMENTAL MATISSE

31



LE CATEAU-CAMBRESIS

Palais Fénelon



+33 (0)3 59 73 38 00



Le Cateau
+ taxis Dambrun 06 83 30 39 70
ou Taxi Caudry 06 21 54 32 90
(non compris / not included)



www.museematisse.lenord.fr



OUVERT / OPEN / OPEN VAN

Tous les jours sauf le mardi 10h-18h.

Every day except Tuesday 10am-6pm.

Elke dag behalve dinsdag 10u-18u.



FR Créé par Henri Matisse dans sa ville natale du Cateau-Cambrésis, le musée départemental a fait l'objet d'une rénovation totale. Les bâtiments agrandis, modernisés, font du Palais Fénelon un lieu culturel emblématique du Nord et accessible à tous.

GB Created by Matisse himself in his Cateau-Cambrésis hometown, this museum has been completely refurbished. Now bigger and more modern, the Palais Fénelon has become an emblematic cultural venue in the area, where all can come.

NL Het museum is door de schilder zelf gesticht in zijn geboorteplaats le Cateau-Cambrésis. Het is kortgeleden volledig gerenoveerd. De vergrootte en gemoderniseerde gebouwen maken van het Palais Fénelon een belangrijke culturele sit in Noord-Frankrijk, die voor iedereen toegankelijk is.

LES BOVES PLUS



32



ARRAS

Office de Tourisme d'Arras

Hôtel de Ville

Place des Héros



+33 (0)3 21 51 26 95



Arras



www.explorearas.com



OUVERT / OPEN / OPEN VAN

Horaires des visites guidées : contacter l'Office de Tourisme d'Arras. Fermé le 01/01, 3 semaines en janvier, les 01/09 et 25/12.

Guided tour times: please contact the Arras tourist office. Closed January 1st, 3 weeks in January, September 1st and December 25th.

Begeleide bezoeken tijdstip: contact met het toeristenbureau van Arras te nemen. Gesloten 01/01, 3 weken in januari, 01/09 en 25/12.

FR Un circuit touristique aménagé dans les sous-sols de la ville permet de découvrir « les Boves », carrières de craie creusées à partir du X^e siècle et qui connurent au fil des âges de multiples fonctions, ainsi que le beffroi.

GB This tour, laid out from the town's basements, tells you about the « understory » of Arras. Originally a chalk-pit, les Boves were dug from the 10th century and had multiple functions throughout the ages.

NL Volg het ondergrondse parcours door de "Boves", de steengroeven waarvan de exploitatie al in de 10e eeuw is begonnen. De gangen hebben in de loop der eeuwen verschillende functies gehad, net zoals het beffroi.





MUSÉE PORTUAIRE DE DUNKERQUE

33



DUNKERQUE

9 quai de la Citadelle



+33 (0)3 28 63 33 39



Dunkerque



www.museeportuaire.fr



OUVERT / OPEN / OPEN VAN

Musée à quai : 10h - 12h30 et 13h30 - 18h.

Fermé le mardi sauf juillet et août. **Visite du phare** : se renseigner auprès du musée.

Bateaux : visite les dimanches, jours fériés et vacances.

Ashore museum: 10am – 12.30 / 1.30pm – 6pm. Closed on Tuesdays except July and August. **Lighthouse**: please check beforehand. **Boats**: visit on Sundays and holidays.

Musée à quai : 10u – 12u30 / 13u30 – 18u.
Gesloten op dinsdagen behalve op juli en augustus.

Vuurtoeren: check van tevoren.

Boten: bezoek op zondag - en feestdagen.



FR Le musée à quai et la visite des bateaux sont l'occasion de découvrir l'histoire d'un grand port, d'hier à aujourd'hui.

GB Discover the history of a great harbour throughout the centuries while you visit the ashore museum and the boats.

NL Bezoek het museum op de kade of de boten. Het is de ideale manier om een beeld te krijgen van de ontwikkeling van een grote haven, van vroeger tot nu.

MUSVERRE



34



SARS-POTERIES

76 rue du Général de Gaulle



+33 (0)3 59 73 16 16



musverre@nord.fr



OUVERT / OPEN / OPEN VAN

Tous les jours 11h - 18h.

Fermé le lundi.

Daily from 11am to 6pm.

Closed on Monday.

Dagelijks geopend van 11u tot 18u.

Gesloten op maandag.

FR Dans un bâtiment d'exception, le MusVerre présente les « Bousillés », témoignages du savoir-faire des ouvriers du verre et une collection unique de créations contemporaines en verre réalisées par des artistes du monde entier.

GB In an exceptional building, the MusVerre exhibits the "Bousillés" (end-of-day glassware) that bear witness to the craftsmanship of the glass workers, and a unique collection of contemporary glass creations by artists from around the world.

NL In een uniek gebouw toont MusVerre «Bousillés», creaties die de glasarbeiders voor zichzelf maakten en die getuigen van hun vakkennis, maar ook een unieke collectie van hedendaagse glascreaties, gerealiseerd door kunstenaars uit de hele wereld.





NOTRE-DAME-DE-LORETTE, GRAND SITE DE LA MÉMOIRE

35



SUCHEZ

102 rue Pasteur



+33 (0)3 21 74 83 15



Lens



www.memorial1418.com



OUIVERT / OPEN / OPEN VAN

Dimanche à 15h.

Sunday at 3pm.

Zondag om 15u.



FR Cette visite donne les clés de lecture des trois principales composantes de ce haut lieu de mémoire de la Première Guerre mondiale en Artois : la nécropole militaire dominée par la chapelle et la tour-lanterne, l'Anneau de la Mémoire, mémorial international inauguré en 2014, ainsi que sur le centre Mémorial'14-18 Notre-Dame-de-Lorette.

GB This visit gives you the tool kit you need to understand the three main elements of this important site of remembrance of the First World War in Artois: the military necropolis dominated by the chapel and the lantern tower, the international Ring of Remembrance memorial opened in 2014, as well as the Mémorial'14-18 Notre-Dame-de-Lorette.

NL Dit bezoek geeft u een boeiende kijk op de drie hoofdbestanddelen van dit belangrijke herdenkingsoord van de Eerste Wereldoorlog, in de regio Artois: de militaire begraafplaats op de heuvel, met zijn kapel en lantaarntoren, de Anneau de la Mémoire, een internationaal gedenkteken dat in 2014 werd onthuld, en het herdenkingscentrum Mémorial'14-18 Notre-Dame-de-Lorette.



MÉMORIAL 14-18 NOTRE-DAME-DE-LORETTE

36



SUCHEZ

102 rue Pasteur



+33 (0)3 21 74 83 15



Lens



www.memorial1418.com



OUIVERT / OPEN / OPEN VAN

Mardi au dimanche 10h-17h

(18h du 01/04 au 31/10).

Tuesday to Sunday from 10am – 5pm
(6pm from 01/04 to 31/10).

Dinsdag tot zondag van 10u – 17u

(18u van 01/04 tot 31/10).

FR Établi au pied de la colline de Notre-Dame-de-Lorette, ce musée présente, à travers une collection de 400 photographies d'époque, l'histoire de la Grande Guerre sur le sol du Nord-Pas-de-Calais. Des cartographies dynamiques et des films d'archives immergent le visiteur dans le premier conflit mondial.

GB Standing at the foot of the hill of Notre-Dame-de-Lorette, this museum presents, through a collection of 400 period photographs, the Great War on the soil of the Nord-Pas-de-Calais. Dynamic maps and archive films immerse the visitor in the First World War.

NL Het museum ligt aan de voet van de Notre-Dame-de-Lorette heuvel. Aan de hand van een verzameling van 400 foto's vertelt het museum het verhaal van de Eerste Wereldoorlog in de Pas de Calais. Geanimeerde kaarten en archief films brengen de Grote Oorlog heel dichtbij.





FORUM ANTIQUE DE BAVAY

37



BAVAY

Allée Chanoine Biévelet



+33 (0)3 59 73 15 50



www.forumantique.lenord.fr



OUVERT / OPEN / OPEN VAN

Tous les jours **9h - 12h** et **13h - 18h**.

Fermé le mercredi matin, le samedi matin, les 01/01, 01/05, 01/11, 11/11, 25/12, la deuxième quinzaine de janvier et la première quinzaine de septembre.

Daily 9am - 12pm and 1pm - 6pm. Closed on Wednesday morning, Saturday morning, 01/01, 01/05, 01/11, 11/11, 25/12, the 2 last weeks of January and the 2 first weeks of September.

Dagelijks geopend **9u - 12u** en **13u - 18u**. Gesloten op woensdag ochtend, zaterdag ochtend, 01/01, 01/05, 01/11, 11/11, 25/12, de tweede helft van januari en de eerste twee weken van september.



FR En plein centre de la ville actuelle de Bavay, remontez le temps et plongez au cœur du II^e siècle à la rencontre des habitants de la cité de Bagacum. Découvrez plus de 800 objets du quotidien. Déambulez ensuite sur le forum, l'un des plus grands de tout l'Empire romain. Et voyagez à travers le passé grâce aux outils numériques en 3D et en réalité augmentée disponibles toute l'année.



GB At the centre of today's Bavay, go back in time and immerse yourself in the heart of the 2nd century to meet the inhabitants of the city of Bagacum. Discover over 800 everyday objects. Then wander through the forum, one of the largest in the entire Roman Empire. Finally, journey into the past thanks to the wonders of 3D digital technology and augmented reality, which are available all year round.



NL Keer in het hart van de huidige stad Bavay terug in de tijd en kijk hoe de inwoners van de stad Bagacum in de 2e eeuw n.C. leefden. Vindt u meer dan 800 voorwerpen uit het dagelijkse leven. Daarna kunt u rondwandelen in het forum, een van de grootste van heel het Romeinse Keizerrijk. Tot slot kunt u ook het hele jaar door een reis door de tijd maken aan de hand van digitale tools in 3D en enhanced reality.





CARRIÈRE WELLINGTON

38



ARRAS

Rue Arthur Delétoille



+33 (0)3 21 51 26 95



Arras

www.carrierewellington.com



OUVERT / OPEN / OPEN VAN

Tous les jours **10h - 12h30** et **13h30 - 18h**.

Fermé le 01/01, 3 semaines en janvier, les 01/09 et 25/12.

Daily from 10am to 12.30pm and from 1.30pm to 6pm. Closed 01.01, 3 weeks in January, 01.09 and 25.12.

Dagelijks geopend van **10u tot 12u30** en van **13u30 tot 18u**. Gesloten 01/01, 3 weken in januari, 01/09 en 25/12.



FR La carrière Wellington retrace l'histoire de la Bataille d'Arras de 1917. Ce réseau de galeries souterraines a joué un rôle majeur dans la prise des lignes allemandes et a permis d'épargner la vie de nombreux soldats alliés en les faisant passer par le sous-sol.



GB The Wellington quarry plays back the history of the Battle of Arras in 1917. This network of underground galleries played a major role in the capture of German lines and saved the lives of many Allied soldiers.



NL In de Wellington groeve kom je alles te weten over de slag van Arras. Het netwerk van ondergrondse gangen heeft een beslissende rol gespeeld bij het innemen van de Duitse stellingen. De levens van talrijke soldaten werden gespaard omdat de tunnels voor een perfecte dekking zorgden.



MUSÉE DE FLANDRE



39



CASSEL

26 Grand' Place



+33 (0)3 59 73 45 60



Cassel (+ 30 min à pied jusqu'à la Grand Place)



www.museedeflandre.fr



OUVERT / OPEN / OPEN VAN

Mardi au vendredi **10h - 12h30** et **14h - 18h**, le samedi et le dimanche **10h - 18h**.

Fermé le lundi, 01/01, 01/05 et 25/12.

Ouvert tous les jours **10h - 18h** du 16/03 au 14/07.

Tuesday to Friday: 10am - 12.30pm / 2pm - 6pm, Saturday and Sunday: 10am - 6pm. Closed on Monday, 01/01, 01/05 and 25/12. Open daily from 10am to 6pm from 16/03 to 14/07.

Dinsdag – vrijdag : **10u – 12u30 / 14u – 18u**, zaterdag en zondag : **10u – 18u**. Gesloten op maandag, 01/01, 01/05 en 25/12. Dagelijks geopend van **10.00 tot 18.00** uur van 16/03 tot 14/07.



FR Sur le mont Cassel, dans le très bel hôtel de la Noble Cour, le Musée de Flandre témoigne de la créativité de l'art flamand, qu'il soit ancien ou contemporain. Plusieurs de ses expositions ont obtenu le label « Exposition d'intérêt national ».



GB Located on Mont Cassel, the Flandre museum puts Flemish art in the limelight, in a modern spirit.



NL Het museum, dat op de Kasselberg staat, werpt een verfrissende en beslist niet nostalgische blik op de Vlaamse culturele identiteit. Er is aandacht voor kunst.



LES BATEAUX PROMENADE DU VIEUX DOUAI

40



DOUAI

Embarcadère du Palais
de Justice
Place de Pollinchove



+33 (0)3 27 88 26 79



Douai



OUVERT / OPEN / OPEN VAN

Les samedis, dimanches et jours fériés de **15h à 18h30** en mai, juin et septembre. Du mercredi au dimanche et jours fériés de **15h à 18h30** en juillet et août. Départ toutes les 30 mn. Réservation souhaitée.

On Saturday, Sunday and bank holidays: 3.00pm - 6.30pm in May, June and September. Wednesday to Sunday and bank holidays: 3.00pm - 6.30pm in July and August. Departure every 30 mn. Advance booking advised.

Op zaterdag, zondag en feestdagen: **15u – 18u30** in mei, juni en september. Woensdag tot zondag en feestdagen: **15u – 18u30** in juli en august. Vertrekken iedere 30 mn. Vooraf reserveren aanbevolen.

FR Montez à bord de Binbin, Jacquot ou Fillon, barques équipées d'un moteur électrique, remontez la Scarpe... et le temps. Découvrez son histoire, son rôle au sein de la cité.

GB Climb on board the Binbin, Jacquot or Fillon, a flotilla of small boats fitted with electric motors, on a voyage up the Scarpe... and back through time. Discover its history and its role within the city.

NL Ga aan boord van de Binbin, Jacquot of Fillon, boten met een elektrische motor, en vaar de Scarpe af, terug naar het verleden... Leer de geschiedenis van deze rivier kennen, haar rol voor de stad.

BEFFROI SAINT-ÉLOI



41



DUNKERQUE

Office de Tourisme
et des Congrès de Dunkerque
Rue de l'Amiral Ronarc'h



+33 (0)3 28 66 79 21



Dunkerque



www.dunkerque-tourisme.fr



OUVERT / OPEN / OPEN VAN

Visite en accès libre du lundi au vendredi de **10h à 11h45** et de **14h à 17h45**, le samedi de **10h à 17h45**. Dimanche : ouverture variable selon la période de l'année.

Free access visit from Monday to Friday from 10am to 11.45am and from 2pm to 5.45pm, Saturday from 10am to 5.45pm. Sunday: opening varies depending on the time of year.

Bezoek gratis toegang van maandag tot vrijdag van **10u tot 11u45** en van **14u tot 17u45**, zaterdag van **10u tot 17u45**. Zondag: opening varieert afhankelijk van de tijd van het jaar.

FR Classée au Patrimoine Mondial de l'Humanité par l'UNESCO, cette tour a été érigée vers 1440. Au 5^{ème} étage se trouve un carillon entièrement restauré de 50 cloches. La hauteur offre une vue époustouflante sur la région dunkerquoise.

GB Listed as a UNESCO World Heritage site, this tower was erected in 1440. On the 5th floor there is a restored chime of 50 bells and a staggering view over the Dunkirk area.

NL Deze toren, die op de Werelderfgoedlijst van de UNESCO staat, is gebouwd omstreeks 1440. Op de 5e verdieping vind je de beiaard met 50 klokken. Vanaf de top van de toren heb je een adembenemend uitzicht over de omgeving.





LENS, MINE D'ART DÉCO

42



LENS

Office de Tourisme et du Patrimoine de Lens-Liévin
16 place Jean Jaurès



+33 (0)3 21 67 66 66



Lens + Bulle 1



www.tourisme-lenslievin.fr



OUVERT / OPEN / OPEN VAN

Du mercredi au samedi à 14h30.

From Wednesday to Saturday at 2.30pm.

Van woensdag tot zaterdag om 14u30.



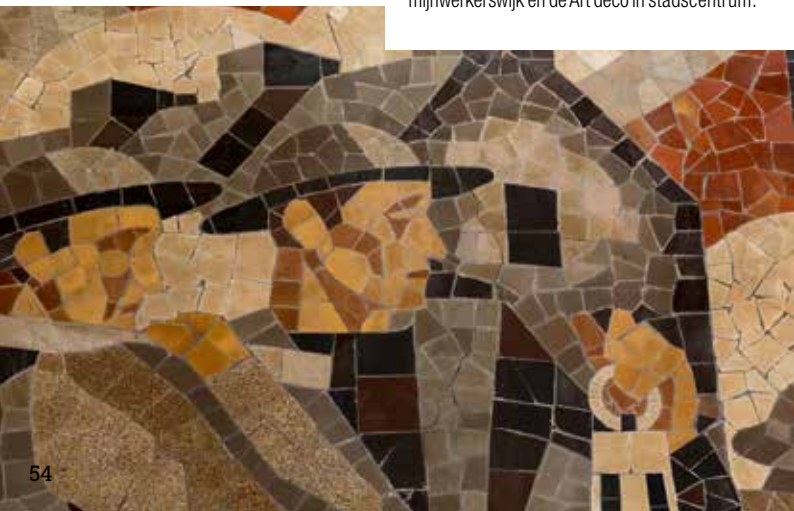
FR Avec le Louvre-Lens comme point de départ, découvrez l'architecture et le parc du musée, l'histoire de ce site exceptionnel, la cité minière attenante et le centre-ville Art déco.



GB Starting off at the museum's gates, discover the park and architecture of the museum, the history of this unique site, the Lens coal mining town and the Art deco architectures of the city centre.



NL Vertrek van het Louvre-Lens voor een verrassende wandeling. Ontdek de architectuur en het park van het museum, de geschiedenis van deze bijzondere site, de mijnwerkerswijk en de Art deco in stadscentrum.



À LA DÉCOUVERTE DES TERRILS, TRÉSORS DU PATRIMOINE MONDIAL



43



LENS

Office de Tourisme et du Patrimoine de Lens-Liévin
16 place Jean Jaurès



+33 (0)3 21 67 66 66



Lens + Bulle 1



www.tourisme-lenslievin.fr



OUVERT / OPEN / OPEN VAN

Tous les dimanches à 14h30 du 1^{er} avril au 30 octobre.

Every Sunday at 2.30pm from April 1st to October 30th.

Elke zondag om 14u30 van 1 april tot 30 oktober.



FR Au départ du Louvre-Lens, cap sur la Base 11/19, un ancien site minier remarquable et les terrils jumeaux les plus hauts d'Europe.



GB From the Louvre-Lens, heading for Base 11/19, a remarkable former mine site and the tallest twin spoil heaps in Europe.



NL Van het Louvre-Lens, op weg naar Base 11/19, een opmerkelijke voormalige mijnsite en de hoogste dubbele buit van Europa.



RESTAURANTS

FR

AVANTAGES PARTENAIRES

GB

BENEFITS FROM PARTNERS

NL

VOORDELEN VAN PARTNERS

City Pass

- 10%
sur l'addition

Basilic Café

24 bis, rue Esquermoise
Lille



FR- Remise de 10% sur l'addition (salon de thé et restaurant). **GB-** 10% discount on the bill (tea room and restaurant). **NL-** 10% korting op de rekening (tearoom en restaurant).

**Coupe de
champagne
offerte**

Les Hauts de Lille
777, pont de Flandres
Lille



FR- Une coupe de champagne offerte pour tout repas consommé. **GB-** A glass of champagne offered for any meal consumed. **NL-** Een glas champagne aangeboden voor elke maaltijd.

- 10%
sur l'addition

Il Ristorante

51, rue des Tanneurs
Lille



FR- Remise de 10% sur l'addition (hors menus, boissons et autres offres promotionnelles). Non valable les 14 février et 31 décembre. **GB-** Discount of 10% on the bill (excluding menus, drinks and other promotional offers). Not valid on February 14th and December 31st. **NL-** Korting van 10% op de factuur (exclusief menu's, drankjes en andere promotionele aanbiedingen). Niet geldig op 14 februari en 31 december.

**Thé ou café
offert**

L'Assiette du Marché
61 rue de la Monnaie
Lille



FR- Thé ou café offert pour tout repas consommé. **GB-** Tea or coffee offered for any meal consumed. **NL-** Thee of koffie aangeboden voor elke maaltijd geconsumeerd.

- 10%
sur l'addition

La Petite Table
59 rue de la Monnaie
Lille



FR- Remise de 10% sur l'addition (hors boissons). **GB-** Discount of 10% on the addition (excluding drinks). **NL-** Korting van 10% op de toevoeging (exclusief drankjes).

**Verre de vin
ou de crémant
offert**

La part des Anges
50 rue de la Monnaie
Lille



FR- Un verre de vin ou de crémant offert selon la sélection du sommelier, pour tout repas consommé (hors planches). **GB-** A glass of wine or crémant offered according to the selection of the sommelier, for any meal consumed (except boards). **NL-** Een glas wijn of crémant aangeboden volgens de selectie van de sommelier, voor elke maaltijd (uitgezonderd borden).

**Coupe de
champagne
offerte**

La Terrasse du Parc
777, pont de Flandres
Lille



FR- Une coupe de champagne offerte pour tout repas consommé. **GB-** A glass of champagne offered for any meal consumed. **NL-** Een glas champagne aangeboden voor elke maaltijd.

**Un café ou un
rhum arrangé
offert**

Kok Piraat
Quai Hegel
Euratechnologies
Lomme



FR- Un café ou un rhum arrangé offert pour tout repas pris sur place. **GB-** A coffee or an arranged rum offered for any meal consumed. **NL-** Een koffie of een gearrangeerd rum aangeboden voor elke maaltijd geconsumeerd.

**1 bière
régionale
offerte**

L'Hermitage Gantois
224 rue Pierre Mauroy
Lomme



FR- 1 bière régionale offerte pour tout repas aux restaurants : l'estaminet gantois ou le restaurant le « H ». **GB-** 1 regional beer offered for any meal at the restaurants : the Estaminet Gantois or the restaurant "H". **NL-** 1 streekbier aangeboden voor elke maaltijd in de restaurants : de Estaminet Gantois of het restaurant "H".

FR

AVANTAGES PARTENAIRES

GB

BENEFITS FROM PARTNERS

NL

VOORDELEN VAN PARTNERS

City Pass



PLAISIRS DU PALAIS GOURMET PLEASURES DELICATESSEN



- 10%

**La Chambre
aux Confitures**
12 rue Esquermoise
Lille

FR- 10% de remise (non cumulable avec des offres en cours).
GB- 10% discount (can not be combined with current offers).
NL- 10% korting (kan niet worden gecombineerd met huidige aanbiedingen).



- 20%

**L'Ogre
de Carrouselberg**
17 rue des Vieux-Murs
Lille



FR- 20 % de remise sur les coffrets "P'tits Pouchins". **GB-** 20% discount on "P'tits Pouchins" boxes. **NL-** 20% korting op de "P'tits Pouchins" dozen.



SHOPPING



- 5%

**Momentum
Concept Store**
42 rue des Trois Molettes
Lille

FR- Remise de 5% pour tout achat en boutique (hors mobilier). **GB-** Discount of 5% for any purchase in shop (excluding furniture). **NL-** Korting van 5% voor elke aankoop in de winkel (exclusief meubilair).



- 50%

sur le 2^{ème}
produit

Le Gallo-drome
- 17 rue de la Vieille Comédie
- Galerie Voix du Nord
2/8 Place
du Général de Gaulle
Lille

FR- Remise de 50% sur le deuxième produit (le moins cher des deux), pour tout achat dans une des trois boutiques. **GB-** Discount of 50% on the second product (the cheapest of the two), for any purchase in one of the three shops. **NL-** Korting van 50% op het tweede product (de goedkoopste van de twee), voor elke aankoop in een van de drie winkels.



LIEUX DE SORTIE GOING OUT UITGAAN



- 15%

La Bonbonnière
157, rue du Molinel
Lille

FR- Remise de 15% sur l'addition. **GB-** 15% discount on the bill. **NL-** 15% korting op de rekening.



-29%

Comédie de Lille
204 rue Solferino
Lille

FR- Tarif réduit à 15€ au lieu de 21€. **GB-** Reduced price to 15€ instead of 21€. **NL-** Verlaagde prijs tot 15€ in plaats van 21€.



Entrée offerte

Le Manoir
Route de Lille
59270 Bailleul

FR- Une entrée offerte sur présentation du City Pass. **GB-** Free admission upon presentation of the City Pass. **NL-** Gratis toegang op vertoon van de City Pass.

City Pass



CITY PASS MÉTROPOLE



24^H
25€

48^H
35€


72^H
45€


FR TRANSPORTS INCLUS ET DISSOCIABLES DES PRESTATIONS TOURISTIQUES. ACTIVATION À LA PREMIÈRE UTILISATION.

GB PUBLIC TRANSPORT INCLUDED AND DISSOCIABLE FROM THE TOURISTIC SERVICES. ACTIVATION ON FIRST USE.

NL OPENBARE VERVOER EN SCHEIDBAAR MET TOERISTISCHE DIENSTEN. GEACTIVEEND OP EENST GEBRUIK.

OFFICE DE TOURISME ET DES CONGRÈS DE LILLE

 Place Rihour - **59000 Lille**

 **08 91 56 20 04** (0,225€ TTC/min)

 contact@lilletourism.com

www.lilletourism.com

Ce projet est cofinancé par l'Union Européenne avec le fonds européen de développement régional.



UNION EUROPÉENNE



MÉTROPOLE
EUROPÉENNE DE LILLE